

Chats errants dans la municipalité
(Suite)

Stray Cats in the municipality
(Continued)

Avant que leur nombre ne continue de croître dans notre communauté, nous nous efforçons de déplacer ces chats de la manière la plus humaine possible.

Before their numbers continue to grow in our community, we are endeavoring to have these cats relocated in the most humane way possible.

Nous avons actuellement des actions en cours entreprises dans cette affaire par un citoyen local, mais nous invitons toute autre personne ayant une formation vétérinaire et / ou une expérience au sein de notre communauté à contacter la municipalité pour nous aider dans cette entreprise. Si vous pensez pouvoir apporter votre soutien, souhaitez discuter davantage d'un problème lié à ce sujet concernant notre municipalité et / ou avez des questions ou des préoccupations, veuillez contacter la municipalité.

We do currently have some forward action being undertaken in this matter by a local citizen but we are welcoming any other person with veterinary education and / or experience within our community to reach out to the municipality to help us in this endeavor. If you believe that you may be of support, wish to discuss further an issue related to this subject regarding our municipality and / or have any questions or concerns, please contact the municipality.



Le Mayolois

BULLETTIN MUNICIPAL • MUNICIPAL BULLETIN



Été 2021
Summer 2021



Table des matières

- Nouvelles du Conseil 2
- Prochaines séances du conseil municipal 2
- Administration 3
- Appel d'offres 21-01 4
- Formulaire De Soumission 5
- Forêt-la-Blanche 6
- SOPFEU 7
- Service de sécurité incendie de Mayo & Mulgrave-et-Derry 7
- Taxes Municipales 7
- Permis 8
- Aide aux familles 9
- Fosses Septiques 10
- Chats errants dans la municipalité 11

Table of Contents

- Council News 2
- Next Council Meetings 2
- Administration 3
- Request for tender 21-01 4
- Submission Form 5
- Forêt-la-Blanche 6
- SOPFEU 7
- Mayo & Mulgrave-et-Derry Fire Safety Department 7
- Municipal Taxes 7
- Permits 8
- Help for families 9
- Septic Tanks 10
- Stray cats in the municipality 11

Nouvelles du Conseil

La crise de la COVID a obligé les municipalités à mener leurs affaires de façon différente depuis mars 2020, nous avons dû tenir nos réunions du conseil à distance (par téléphone un certain temps et via Teams depuis environ 6 mois). La Santé publique nous autorise maintenant à tenir nos réunions du Conseil au bureau municipal mais à condition de respecter les mesures de distanciation physique de 1 mètre avec le port du masque et un maximum de 10 personnes. La salle du Conseil étant trop petite pour accueillir les citoyens en respectant la distance, nous devons continuer à tenir nos réunions à huis-clos jusqu'à nouvel ordre. Les réunions du Conseil sont enregistrées et mis en ligne sur notre site web (sous « Procès-verbaux-audio»). Nous espérons tous que tout reviendra à la normale très bientôt!

Finalement, j'aimerais mentionner que les stations d'exercices sont installées et prêtes à vous recevoir au parc municipal Gaëtan-Brunet. Nous vous rappelons que c'est grâce à une subvention du gouvernement fédéral (Programme Nouveaux Horizons pour les aînés) que nous avons eu le financement à 100%.

Bonne fin d'été!

Robert Bertrand
Maire

Prochaines séances du conseil municipal

7 septembre, 4 octobre, 1er novembre



Council News

The COVID crisis has forced municipalities to conduct their business differently since March 2020. We had to hold our board meetings remotely (over the phone for a few months, and with Teams for the last 6 months). Public Health authorities now authorize us to hold our Council meetings at the municipal office but on condition that we respect the 1 meter distancing rule, with the mask and a maximum capacity of 10 people. As the Council meeting room is too small to accommodate citizens while respecting the distance, we must continue to hold our meetings in camera until further notice. Council meetings are recorded and posted on our website (under "Procès-verbaux-audio" and are available in French only). We all hope that everything will be back to normal very soon!

Finally, I would like to bring attention to the 4 NEW outdoor fitness stations specifically adapted for seniors although available to all. They are installed and ready to use at the Gaëtan-Brunet municipal park. It was thanks to a grant from the federal government (New Horizons for Seniors Program) that we received 100% funding coverage for this new equipment.

Have a good end of summer!

Robert Bertrand
Mayor

Next council meetings

September 7, October 4, November 1st

Chats errants dans la municipalité

Récemment, un certain nombre de chats errants de tous âges ont été remarqués dans et autour de notre municipalité. Une surpopulation de chats errants dans n'importe quelle zone est un danger car :

- Les chats errants ont un impact important sur les populations d'oiseaux et d'animaux (écureuils, chauves-souris, etc.).
- Les chats errants et sauvages sont des vecteurs de transmission de maladies telles que la rage, la maladie de Lyme et la toxoplasmose (une infection).
- Les pulvérisations d'urine par les chats mâles pendant la saison de reproduction provoquent des odeurs désagréables.

Bien qu'ils puissent être mignons, nous voudrions rappeler que nourrir ces chats doit être évité à tout moment. C'est le moyen numéro un pour éviter une surpopulation de chats errants. Voici certaines choses qu'une personne peut faire sur sa propriété s'il y a des problèmes ou simplement à des fins de prévention:

- Bouchez les trous dans les clôtures autour de votre propriété et plantez des arbustes aux branches épineuses (ex. rosiers, framboisiers).
- Si vous avez un bac à sable, équipez-le d'un couvercle pour empêcher les chats de l'utiliser comme bac à litière.
- Au jardin, privilégiez les plantes dissuasives pour les chats comme la rue commune (Ruta graveolens), l'ail d'ornement, le géranium odorant... et, bien sûr, ne plantez pas d'herbe à chat (Nepeta Cataria L.), qu'ils adorent!
- Dans les parterres de fleurs et sous les porches et les terrasses, couvrez le sol de pierres, de poils de chien (également efficaces partout ailleurs où les chats sont susceptibles d'aller) ou d'écorce et de pommes de pin, qui ne sont pas attrayantes pour les chats.

Suite à la page 12

Stray Cats in the municipality

Recently a number of stray cats of all ages have been noticed in and around our municipality. An overpopulation of stray cats in any area is a danger as:

- Stray cats have a significant impact on populations of birds and animals (squirrels, bats, etc.).
- Stray and feral cats are vectors for transmission of diseases such as rabies, Lyme Disease and toxoplasmosis (an infection).
- Urine spraying by male cats during breeding season causes unpleasant odours.

While they may be cute, we would like to remind you that feeding these estranged cats should be avoided at all times. It is the number one way to avoid an overpopulation of stray cats. Here are some things an individual can do on their property if any issues exist or simply for prevention:

- Block any holes in fences around your property and plant shrubs with thorny branches (e.g., rose bushes, raspberry).
- If you have a sandbox, equip it with a cover to keep cats from using it as a litterbox.
- In the garden, choose plants that deter cats, like common rue (Ruta graveolens), ornamental garlic, and scented geranium... and, obviously, don't plant catnip (Nepeta Cataria L.), which they love!
- In flowerbeds and under porches and decks, cover the ground with stones, dog hair (also effective anywhere else cats are likely to go), or pine bark and cones, which are uninviting to cats.

Continued on page 12

Fosses septiques

Septic Tanks

Fosses septiques

Malgré les problèmes avec les lettres envoyées aux citoyens, la situation s'est quand même bien déroulée du 26 juillet au 6 août 2021. Pour ceux qui auraient dû être vidangés et ne l'ont pas été, ils seront vidangés dans la semaine du rattrapage soit du 12 au 15 octobre 2021. Merci de votre compréhension et collaboration !

Selon le *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (Q-2, r.22) du gouvernement du Québec, les fosses des résidences permanentes doivent être vidangées aux 2 ans et les résidences secondaires aux 4 ans.

Si votre fosse n'a pas encore été vidangée, elle doit absolument l'être cette année pour compléter notre inventaire des installations septiques. Nous vous demandons votre collaboration afin de respecter notre engagement. Ceux qui refusent de faire vidanger leur fosse pourraient avoir à prouver la conformité de leur fosse, et ce, à leurs frais.

Septic Tanks

The situation is going well with Epursol in our municipality emptying our septic tanks between July 26 and August 6, 2021 despite certain issues that have occurred. For those citizens whose septic tanks should have been emptied and were not, NOTE that they will be emptied during a "catch up" week from October 12 to 15, 2021. Thank you for your understanding and collaboration with this matter.

According to the Regulation respecting wastewater evacuation and treatment of isolated dwellings (Q-2, r.22) of the Government of Quebec, permanent residence septic tanks must be emptied every 2 years and secondary residences every 4 years.

If your tank has not yet been emptied, and based on regulation as stated above, it must be this year to complete our inventory of septic systems, we ask for your cooperation in order to respect our commitment. Those who refuse to have their tank emptied may have to prove conformity of their tank, at their own expense.

ADMINISTRATION

ADMINISTRATION

Administration

- Dossier du glissement de terrain sur le chemin Burke en 2017 : Nous sommes toujours en discussion avec le ministère de la sécurité publique MSP pour faire les correctifs qui s'imposent.
- Dossier des inondations sur le chemin Rivière-Blanche en 2019 : Nous sommes toujours en discussion avec le ministère de la sécurité publique MSP pour refaire le chemin. Malgré le fait que nous ayons entrepris les démarches avec des ingénieurs pour la confection de plan et devis, la décision du ministère n'est toujours pas rendue.
- Dossier de la « zone d'intervention spéciale » ZIS : prendre connaissance du document suivant pour suivre les dates limites que le gouvernement impose à tous au : https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/affaires-municipales/publications-adm/documents/plan_protection_territoire_face_aux_inondations/PLA_inondations.pdf?1622233448. Et le projet de loi 67 modifie la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* et la *Loi sur la qualité de l'environnement*, entre autres afin de mettre en place un nouveau régime de gestion des zones inondables. Nous suivons ce dossier de près soyez-en assurés !

Administration

- File on Burke Road (2017): We are still in discussion with the Ministry of Public Security (MSP) to make the necessary corrections.
- Flood file on Rivière-Blanche road (2019): We are still in discussion with the MSP to redo the road. Despite the fact that we have taken steps with engineers to draw up plans and specifications, the ministry's decision has still not been rendered.
- ZIS "special intervention zone" file: It is important to read the following document (link below) and to follow the deadlines that the government imposes on everyone affected in flood areas at: https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/affaires-municipales/publications-adm/documents/plan_protection_territoire_face_aux_inondations/PLA_inondations.pdf?1622233448. Bill 67 amends the Land Use Planning and Development Act and the Environment Quality Act, among other things, to put in place a new management regime for flood-prone areas. Rest assured that we are monitoring this issue closely!

Appel d'offres 21-01

La municipalité de Mayo désire se départir des terrains qui lui ont été cédés suite aux inondations de 2019. Ces terrains sont en « zone inondable » et dans la ZIS soit la « zone d'intervention spéciale ». Donc il ne sera pas possible d'ériger aucune construction sur ces terrains.

Le montant inscrit représente le montant de base de la vente, soit le montant de l'évaluation municipale au moment de la cession en 2019, soit :

- 10 chemin des Pignons Verts 36 900 \$
- 20 chemin des Pignons Verts 10 800 \$
- 10 chemin Lalonde 63 700 \$
- 20 chemin Lalonde 12 800 \$
- 426 chemin Rivière-Blanche 84 300 \$
- 201 chemin McDonnell 32 100 \$

Toute personne qui souhaite déposer une offre doit le faire sur le formulaire de soumission (verso)

MISE MINIMALE

Aucune mise en dessous de l'évaluation inscrite ci-haut ne sera retenue.

Bien qu'une mise minimale ait été fixée, la municipalité se réserve le droit de ne pas adjudger les terrains si aucune offre n'est considérée juste et raisonnable.

PAIEMENT

Le paiement devra se faire au moment de finaliser la transaction chez le notaire et les frais de ce dernier seront au frais de l'acheteur.

DATE ET HEURE LIMITES POUR LE DÉPÔT DES OFFRES

Le formulaire de soumission dûment complété doit être reçu dans une enveloppe cachetée au plus tard le 30 septembre 2021 à midi à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Myène Groulx
Directrice générale

Request for tender 21-01

The municipality of Mayo is looking to dispose of the land transferred to it by the Government of Quebec following the floods of 2019. These lands are located in an area considered a "flood zone" in our municipality in addition to being located in the government designated "special intervention zone" (ZIS). It has been deemed not possible to erect any construction on these lands.

The amount entered represents the base amount of the sale, which is the amount of the municipal assessment at the time of the session in 2019:

- 10 chemin des Pignons Verts 36 900 \$
- 20 chemin des Pignons Verts 10 800 \$
- 10 chemin Lalonde 63 700 \$
- 20 chemin Lalonde 12 800 \$
- 426 chemin Rivière-Blanche 84 300 \$
- 201 chemin McDonnell 32 100 \$

Anyone wishing to submit an offer must do so on the submission form (included below)

MINIMUM BET

No offer below the evaluation listed above will be retained.

Although a minimum offer has been set, the municipality reserves the right not to award the land if the offer is considered unfair and/or unreasonable.

PAYMENT

Payment(s) must be made at the time of finalizing the transaction at the notary. NOTE - All expenses related to the transferring of the land are to covered by the buyer.

DATE AND TIME LIMITS FOR SUBMITTING OFFERS

A completed submission form must be received in a sealed envelope no later than September 30, 2021 by noon to the following address:
Municipality of Mayo, 20 chemin McAlendin, Mayo (Quebec), J8L 4J7.

Myène Groulx
Directrice générale

AIDE AUX FAMILLES

(Résidents permanents)

HELP FOR FAMILIES

(Permanent residents)

AIDE AUX FAMILLES

(Résidents permanents)

Pour 2021, la municipalité veut encourager les activités chez les jeunes et aider les familles.

Votre enfant ou vos enfants sont inscrits à une activité artistique ou sportive? Vous pouvez vous faire rembourser un maximum de 100 \$ par enfant (0 à 17 ans) par année.

Il vous suffit de remplir le formulaire disponible en ligne ou au bureau de la municipalité, de nous présenter la facture originale détaillée avec le nom de l'enfant et une preuve de résidence. Vous pouvez déposer votre demande directement au bureau de la municipalité en personne ou par la poste.

Chaque demande sera étudiée à l'interne. Des preuves supplémentaires pourraient être exigées.

HELP FOR FAMILIES

(Permanent residents)

In 2021, the municipality wants to encourage youth activities and help families to this end.

Have you registered your child or children in an artistic or sports activity? You can be reimbursed for up to \$100 per child (0–17) per year.

Just complete the form at the municipal office or online, submit the original invoice with the child's name included on it, and a proof of residence. You can bring your application directly to the municipal office or mail it to us.

Each application will be considered internally. Additional supporting documentation may be requested.



www.mayo.ca

Permis pour travaux et rénovations

Construction and Renovation Permits

Permis pour travaux et rénovations

Vous prévoyez effectuer des travaux? Nous vous rappelons que vous devez, au préalable, vous procurer un permis. En conformité avec le règlement sur les permis et les certificats, 2016-02-19, article 4.2, toute personne qui désire construire et/ou rénover, reconstruire, déplacer, implanter ou agrandir, etc. doit se procurer un permis auprès de l'inspecteur de la municipalité en fournissant tous les documents nécessaires à l'émission dudit permis. Délai d'émission d'un permis : au plus tard **30 jours à partir du moment où la demande est complète** incluant les plans, documents nécessaires et autorisation pour tous les autres règlements ou lois applicables. **Vous devez obtenir un permis d'abattage d'arbres (gratuit) auprès de l'inspecteur afin de respecter les règlements en vigueur.**

Prix des différents permis

La tarification des permis est disponible sur notre site (voir régl. 2020-06).

Construction and Renovation Permits

Are you planning on doing some construction work this Fall? We remind you that you must first obtain a permit. In conformity with article 4.2 of Bylaw 2016-02-19 on permits and certificates, anyone who wishes to construct, modify and / or renovate on their property, must obtain a permit from the municipal inspector by submitting all required documents for the issuance of this permit. (see more details on permit and certificate requirements by visiting the municipality's website). The issuance of a permit will be provided by the municipal inspector no later than 30 days following the reception of a complete application. **As a friendly reminder, under current by-laws, you must acquire a permit (free of charge) from the municipal inspector to cut down trees on your property.**

Permit Prices

Permit pricing is available on our website (see by-law no. 2020-06).

Formulaire De Soumission

Faites parvenir ce formulaire dûment complété avant le 30 septembre 2021 à midi dans une enveloppe cachetée à l'adresse suivante :

Municipalité de Mayo
20 chemin McAlendin
Mayo (Qc) J8L 4J7
RE : APPEL D'OFFRES 21-01

TERRAINS	BASE	VOTRE OFFRE EST DE :
10 chemin des Pignons Verts	36 900 \$	_____ \$
20 chemin des Pignons Verts	10 800 \$	_____ \$
10 chemin Lalonde	63 700 \$	_____ \$
20 chemin Lalonde	12 800 \$	_____ \$
426 chemin Rivière-Blanche	84 300 \$	_____ \$
201 chemin McDonnell	32 100 \$	_____ \$

Signature de l'acheteur

Nom en lettres moulées

de téléphone : _____

Adresse : _____

LE CONSEIL PRENDRA EN CONSIDÉRATION DE FAIRE DES AMÉNAGEMENTS AVEC AIRE DE REPOS POUR LES PROPRIÉTÉS QUI NE SERONT PAS VENDUES.

Submission Form

Send this duly completed form before September 30, 2021 at noon in a sealed envelope to the following address:

Municipality of Mayo
20 chemin McAlendin
Mayo (Qc) J8L 4J7
RE : REQUEST FOR TENDER 21-01

LANDS	BASIC AMOUNT	YOUR OFFER IS TO:
10 chemin des Pignons Verts	36 900 \$	_____ \$
20 chemin des Pignons Verts	10 800 \$	_____ \$
10 chemin Lalonde	63 700 \$	_____ \$
20 chemin Lalonde	12 800 \$	_____ \$
426 chemin Rivière-Blanche	84 300 \$	_____ \$
201 chemin McDonnell	32 100 \$	_____ \$

Signature of the buyer

Print name

Phone #: _____

Address : _____

THE COUNCIL WILL TAKE INTO CONSIDERATION THE POSSIBILITY OF LANDSCAPING WITH REST AREA THE PROPERTIES THAT WILL NOT BE SOLD.

Forêt-la-Blanche

Forêt-la-Blanche

Forêt-la-Blanche

Le Pavillon d'accueil est ouvert au public les samedis et dimanches de 10h à 16h. Nous vous rappelons que les sentiers sont ouverts en dehors des heures du Pavillon, mais on doit déposer les droits d'entrée (\$7/adulte, \$4/enfant de 5 à 17 ans et \$15/famille) dans la boîte près de la porte d'entrée du Pavillon

Les Amis sont à la recherche d'un-e étudiant-e pour travailler au Pavillon d'accueil les samedis et dimanches. Le travail implique l'accueil des visiteurs, le maintien des mesures contre la COVID, le nettoyage des aires communes, etc. Le salaire est de \$15/heure. Les étudiant-e-s intéressé-e-s sont prié-e-s de faire parvenir leur CV à info@foretla blanche.org le plus tôt possible.

Forêt-la-Blanche

The Interpretation Center is open to the public on Saturdays and Sundays from 10am to 4pm. We remind you that the trails are open outside the hours of the Pavilion, but you must deposit the entrance fees (\$ 7/adult, \$ 4/child from 5 to 17 years old and \$ 15/ family) in the box near the entrance of the Reception Center.

The Friends of the Forêt-la-Blanche are looking for a student to work at the Interpretation Centre on Saturdays and Sundays. The job includes welcoming visitors, collecting entry fees, maintaining the COVID measures, cleaning public areas, etc. The salary is \$15/hour. Anyone interested should send their CV to info@foretla blanche.org as soon as possible.



SOPFEU

(Société de protection des forêts contre le feu)

Suite à la pandémie du Covid-19, SOPFEU invite les municipalités à envisager de suspendre les feux à ciel ouvert pour éviter de faire sortir les pompiers en cette période de confinement. Nous vous invitons à consulter le site de la SOPFEU (sopfeu.qc.ca) pour valider si les feux à ciel ouvert sont permis, **MAIS** nous suggérons d'éviter de faire des feux pour la sécurité de nos pompiers volontaires qui sont des acteurs essentiels en cette période difficile. Merci de votre précieuse collaboration

Pour vérifier le danger d'incendie, contactez la SOPFEU au 1-800-463-feux ou visitez leur site web au www.sopfeu.qc.ca

Service de sécurité incendie de Mayo & Mulgrave-et-Derry

Les inspections à domicile sont suspendues en raison du Covid-19 (vous l'aurez deviné !)

Taxes municipales

Le prochain versement est dû pour le 20 août 2021. Nous vous rappelons que vous pouvez payer en ligne avec la plupart des institutions financières.

SOPFEU

(Société de protection des forêts contre le feu)

Following the Covid-19 pandemic, SOPFEU invites municipalities to consider suspending open fires to avoid firefighters going out during this confinement period. We invite you to consult the SOPFEU website (sopfeu.qc.ca) to confirm whether open fires are permitted, **BUT** we suggest avoiding fires for the safety of our volunteer firefighters who are essential players in this difficult period. Thank you for your precious collaboration.

To check for fire risks, contact SOPFEU at 1-800-463-3389 or visit their site web at www.sopfeu.qc.ca

Mayo & Mulgrave-et-Derry Fire Safety Department

Home inspections have been suspended due to Covid-19 (as you might have guessed!)

Municipal Taxes

The next tax instalment is due August 20, 2021. Also, we remind you that you can pay online with most financial institutions.